

LACME

Route du Lude, Les Pelouses
72200 LA FLÈCHE, FRANCE

Tel. : 02 43 94 13 45

Service commandes : 02 43 94 42 94

SAV : 02 43 48 20 86

Fax : 02 43 45 42 56

www.lacme.com

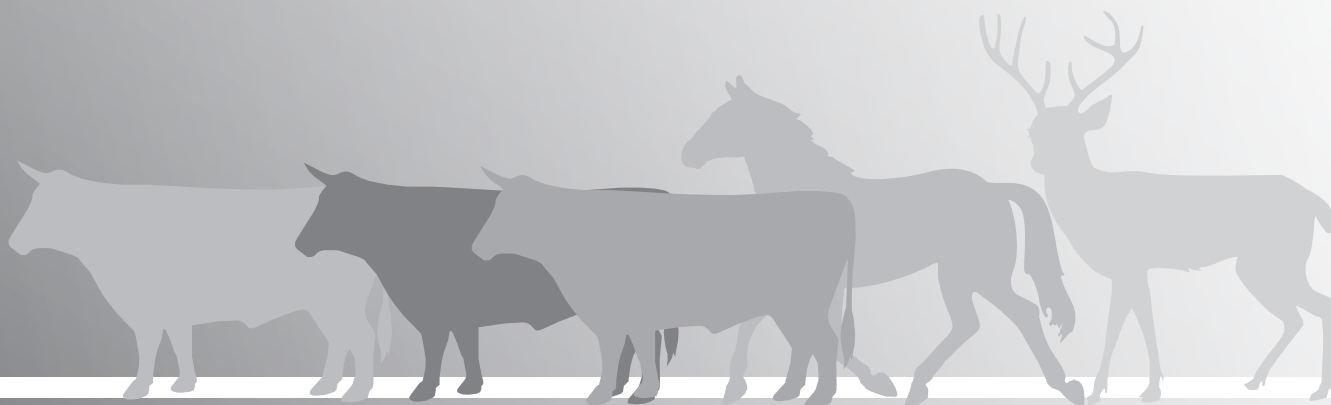
- FR - Notices d'utilisation
- EN - User guide
- DE - Bedienungsanleitung
- ES - Instrucciones de empleo
- IT - Manuale di istruzioni



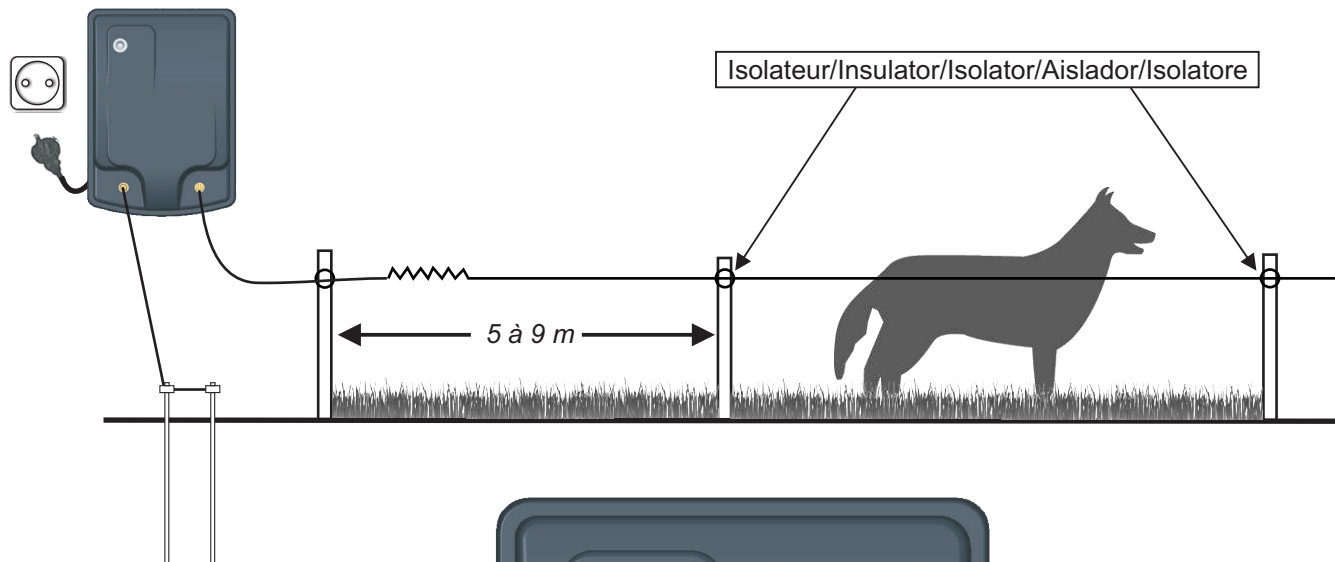
FOXY MIRZA



Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori - Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori



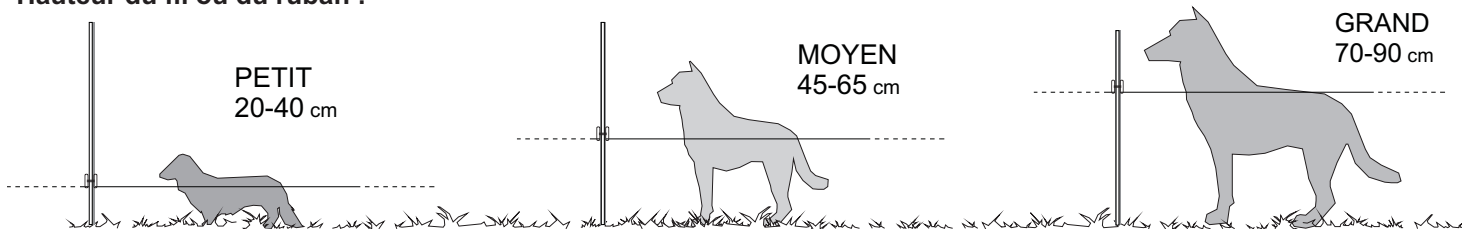
Exemple de branchement classique / Classic example of connexion / Beispiel eines üblichen Anschlusses / Ejemplo de conexión clásica / Esempio di collegamento classico :



Branchement prise de terre
Earthing connexion
Anschluss Erdungsdraht
Conexión toma de tierra
Presa di terra

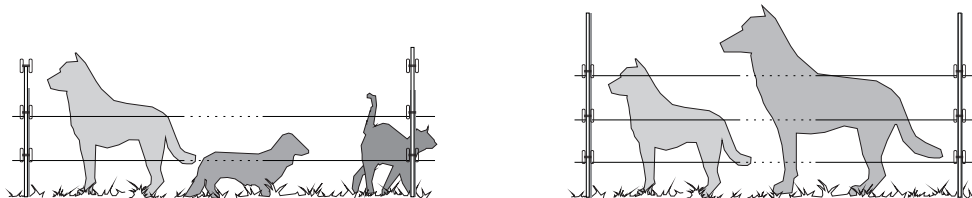
Branchement fil clôture
Fence connexion
Anschluss Zaundraht
Conexión línea de cerca
Presa filo di recinzione

Hauteur du fil ou du ruban :

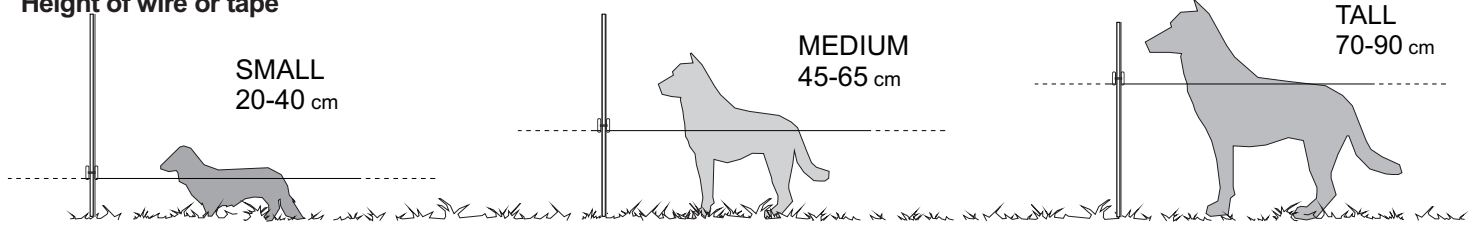


Astuce : Si pour des raisons esthétiques vous souhaitez une clôture discrète vous pouvez la baisser après une période d'accommodation d'une dizaine de jours à environ 30 cm du sol. Vérifiez toutefois que votre compagnon la respecte.

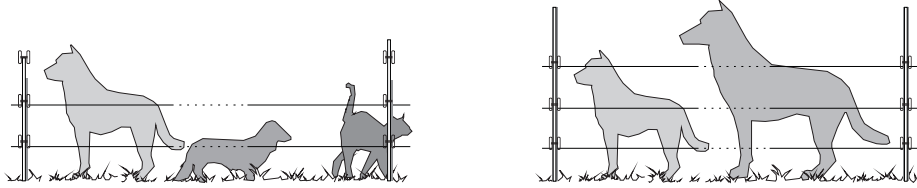
Si vous voulez protéger votre terrain de l'intrusion d'animaux, prévoyez plusieurs hauteurs de fils/ruban adaptées.



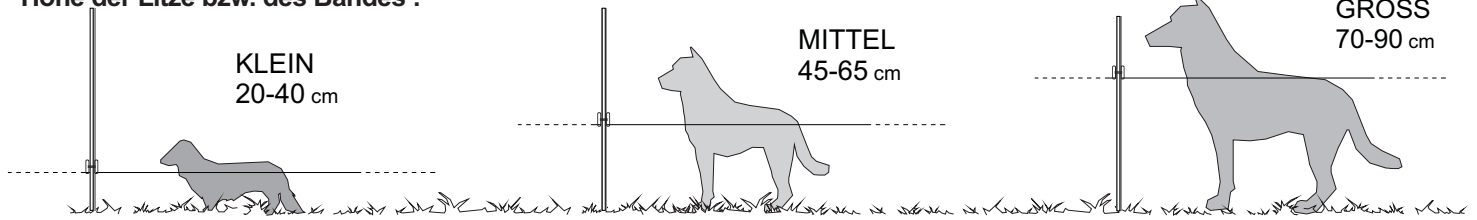
Height of wire or tape



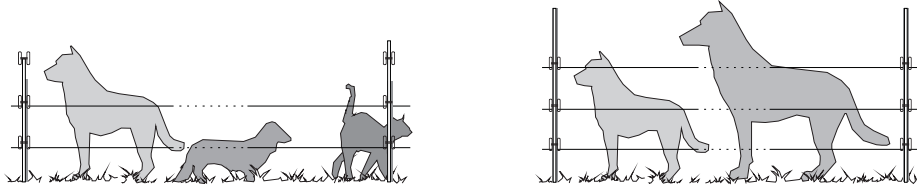
Tip : If, for aesthetic reasons, you want an unobtrusive fence, you may lower the wire to approximately 30 cm from the ground after a period of training of about ten days. However, you should continue to check that your pet respects this height. If you wish to protect your land from the intrusion of animals, fix several suitable heights of wire/tape.



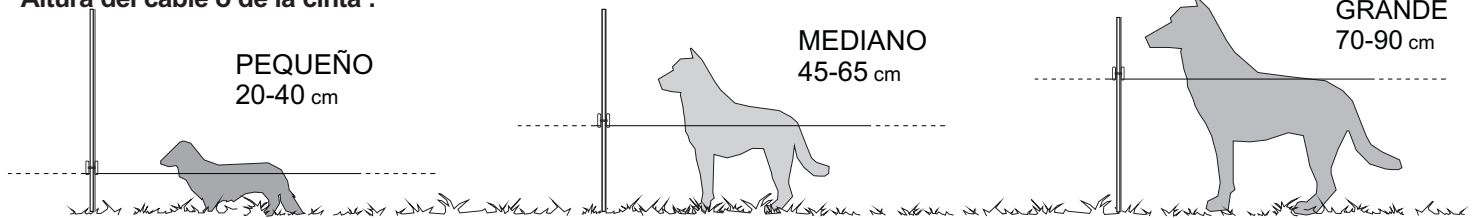
Höhe der Litze bzw. des Bandes :



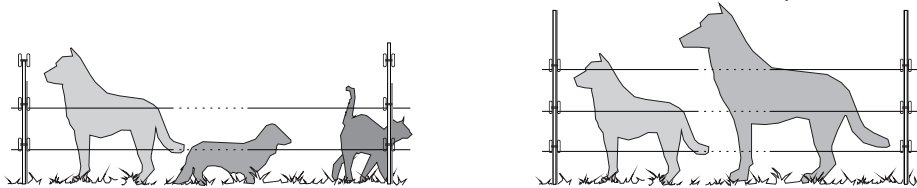
Tip : Wenn Sie aus ästhetischen Gründen eine diskretere Umzäung wünschen, können Sie nach einigen Gewöhnungstagen die Höhe des Zaunes verringern (mind. 30 cm vom Boden). Überprüfen Sie, ob ihr Hund die neue Höhe respektiert. Wenn Sie Ihren Garten vor dem Eindringen anderer Tiere schützen möchten, bringen Sie Stromleiter in verschiedenen Höhen an.



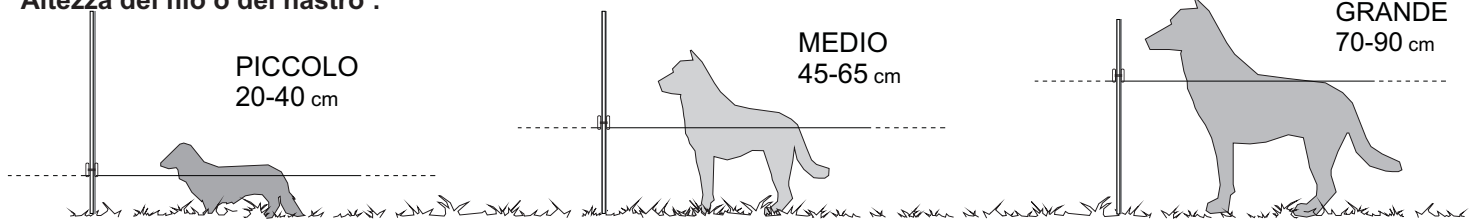
Altura del cable o de la cinta :



Consejo : Si desea una cerca discreta por razones de estética, puede bajarla al cabo de un periodo de adaptación de unos diez días a 30 cm del suelo aproximadamente. No obstante, compruebe que el animal la respeta. Si desea proteger su terreno de la intrusión de otros animales, instale diferentes alturas de cables/cinta adaptados.

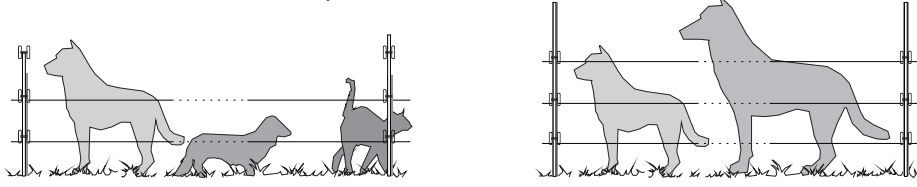


Altezza del filo o del nastro :



Consiglio : Se per ragioni estetiche vuoi una recinzione discreta puoi abbassarla dopo un periodo d'adattamento di circa dieci giorni a circa 30 cm da terra. Verifica tuttavia che il tuo compagno lo rispetti.

E vuoi proteggere la tua terra dall'intrusione di animali, pianifica diverse altezze di filo/nastro adatte.



FOXY - MIRZA

FR

Vous venez d'acheter un électrificateur de clôture fonctionnant sur le secteur 230 Volt.

Nous vous remercions pour votre confiance.

Les différents niveaux de puissance et d'options suivant les modèles sont décrits dans cette notice.

La technologie utilisée dite "basse impédance" permet à la clôture de rester efficace, même en cas de pertes (herbes qui touchent le fil, isolateurs claqués, ...).

Un voyant de contrôle permet de vérifier le fonctionnement. **Attention**, ce voyant ne garantit pas que les niveaux de tension et d'énergie soient suffisants pour assurer la garde des animaux. Seuls des contrôles réguliers sur la ligne de clôture permettent de le vérifier.

Cet électrificateur respecte les Normes Internationales de Sécurité et est homologué par le Ministère de l'Agriculture.

	Alimentation	Energie (J) de sortie Max,	Energie (J) sous 500 ohm	Tension (V) / 500 ohm (végétation forte)	Tension (V) / 1000 ohm (végétation moyenne)	Tension (V) / 5000 ohm (pas de végétation)	Tension crête (V)	Puissance consommée (W)	Impulsions / minutes
FOXY	230 V	1	1	3 900	5 500	8 000	12 000	3,1	40
MIRZA	50-60 Hz	2	2	4 000	5 500	7 000	12 000	3,6	40

CONSEILS :	Animaux	longueur clôture (en km) avec végétation :		
		faible	moyenne	forte
FOXY	chiens et autres animaux de compagnie	15	3	1,5
MIRZA	chiens difficiles à garder	18	6	2,5

	Dimensions (cm)	Poids
FOXY	21 x 15 x 8	0,96 kg
MIRZA	21 x 15 x 8	0,96 kg

MISE EN SERVICE :



Connecter la borne de sortie haute tension de l'électrificateur à la clôture.



Connecter la borne de sortie "terre" de l'électrificateur à la prise de terre de la clôture.

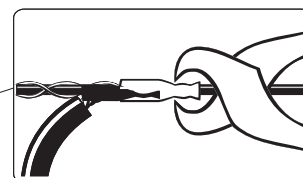
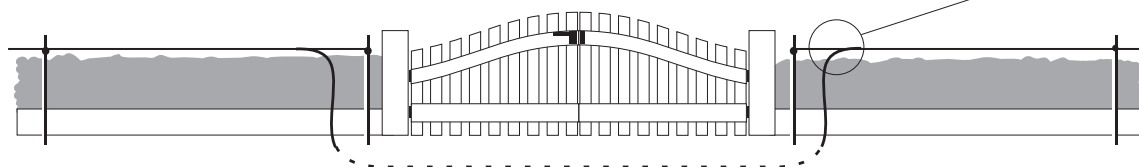
- Ces liaisons (aussi bien terre que haute tension) doivent se faire à l'aide de fil isolé 20 000 V, de type FISOL, FISOL GALVA ou FISALU. Autrement l'efficacité de la clôture pourrait être fortement altérée.

- La prise de terre de la clôture doit être distante d'au moins 10 m de la prise de terre EDF du bâtiment.

- Vérifier que tous les raccordements effectués assurent de bons contacts électriques. Les noeuds ou autres épissures peuvent être source de mauvais contact et donc provoquer une dégradation des conducteurs et une perte d'efficacité.

- Brancher la prise de courant sur le secteur : le voyant lumineux, témoin de fonctionnement, doit s'allumer au rythme des impulsions. **Attention**, ce voyant ne garantit pas que les niveaux de tension et d'énergie soient suffisants pour assurer la garde des animaux. Seuls des contrôles réguliers sur la ligne de clôture permettent de le vérifier.

Création d'un passage :



Interruption dans la clôture pour passage de portail. Continuité du circuit assurée par une liaison enterrée en FISOL, fil spécial super-isolé.

FOXY - MIRZA

EN

You have purchased a fence energizer running on 230 volts.

We thank you for your trust.

Different power levels and options depending on the model are described in this notice.

The technology called "low impedance" allows the fence to remain effective even if losses occur grass touching the wire, broken insulators...).

A light permits you to check the correct operation of the device. **Attention**, this light does not guarantee that the voltage and energy levels are sufficient to correctly guard the animals. Only regular checks using a controller on the fence line can ensure this.


This energizer meets International Safety Standards and is approved by the Ministry of Agriculture.


	Power	Max output energy (J)	Energy at 500 ohms	Voltage at 500 ohms (strong vegetation)	Voltage at 1000 ohms (medium vegetation)	Voltage at 5000 ohms (no vegetation)	Peak voltage (V)	Consumed power (W)	Impulsions / minutes
FOXY	230 V 50-60 Hz	1	1	3 900	5 500	8 000	12 000	3,1	40
MIRZA		2	2	4 000	5 500	7 000	12 000	3,6	40

ADVICE :	Animal type	Fences up to (km) with vegetation :		
		weak	medium	strong
FOXY	dogs and other pets	15	3	1,5
MIRZA	stuborn dogs	18	6	2,5

	L x W x H (cm)	Weight
FOXY	21 x 15 x 8	0,96 kg
MIRZA	21 x 15 x 8	0,96 kg

SETTING UP :

 Connect the high voltage terminal of the energizer to the fence line.

 Connect the «ground» output terminal of the energizer to the earth stake/rod.

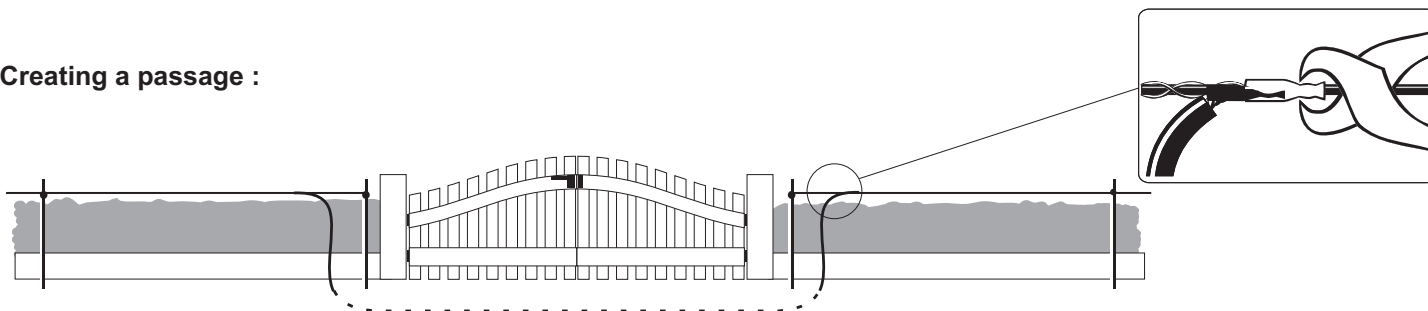
- These connections (both earth and high voltage) must be used with insulated wire 20,000 V of FISOL type FISOL GALVA or FISALU. Otherwise the effectiveness of the fence could be greatly altered.

The earthing of the fence must be separated by at least 10 m from the traditional mains earth of a building.

Check all connections ensure good electrical contact. Knots or other splices can be a source of poor contact and thus cause degradation of insulators and a loss of efficiency.

After connecting the device to the mains : the indicator light, should flash with the pulses (approximately every 1.5 s). **Attention**, this light does not guarantee that the voltage and energy levels are sufficient to correctly guard the animals. Only regular checks using a controller on the fence line can ensure this.

Creating a passage :



Break in the fence for the undergate passage. The circuit continuity is provided by an undergate link using the FISOL super-insulated specific wire.

FOXY - MIRZA

DE

Sie haben ein 230 V- Weidezaungerät mit Netzanschluss erworben. Vielen Dank für Ihr Vertrauen. In dieser Anleitung werden die verschiedenen Leistungsniveaus und Optionen je nach Modell beschrieben.

Die Niedrig-Impedanz-Technologie gewährleistet, dass der Zaun auch bei Spannungsverlusten (Grasbewuchs, defekte Isolatoren usw.) wirksam bleibt.

Bei einwandfreiem Betrieb blinkt die Kontrolllampe bei jedem Impuls auf der Vorderseite des Weidezaungerätes. **Diese** Kontrolllampe garantiert aber nicht, dass die Hütensicherheit der Tiere dank einer ausreichenden Zaunspannung und Energie gewährleistet wird. Nur regelmäßige Kontrollen des Zauns können dies bestätigen.

Dieses Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsvorschriften und ist vom frz. Ministerium für Landwirtschaft zugelassen.


	Stromversorgung	Max. Ausgangsleistung (J),	Energie (J) bei 500 Ohm	Spannung (V) / 500 Ohm (starker Bewuchs)	Spannung (V) / 1000 Ohm (mittlerer Bewuchs)	Spannung (V) / 5000 Ohm (ohne Bewuchs)	Spitzenpannung (V)	Leistungsaufnahme (W)	Impulse/minute
FOXY	230 V 50-60 Hz	1	1	3 900	5 500	8 000	12 000	3,1	40
MIRZA		2	2	4 000	5 500	7 000	12 000	3,6	40

UNSERE EMPFEHLUNG :	Tiere	Zaunlänge (in km) mit Bewuchs:		
		leicht	mittel	stark
FOXY	Hunde und sonstige Haustiere zu hüten	15	3	1,5
MIRZA	hütende Hunde entwickelt	18	6	2,5

	L x B x H (cm)	Gewicht
FOXY	21 x 15 x 8	0,96 kg
MIRZA	21 x 15 x 8	0,96 kg

INBETRIEBNAHME :

 Hochspannungs-Ausgangsklemme des Weidezaungeräts an den Zaun anschließen.

 Erdungsklemme des Weidezaungeräts an den Erdanschluss des Zauns anschließen.

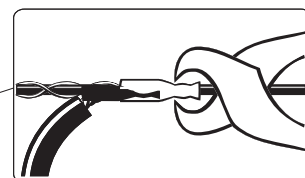
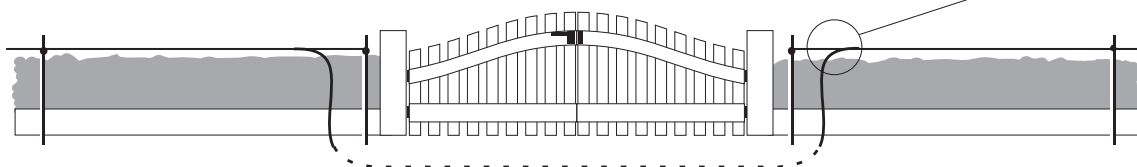
- Für diese Anschlüsse (Erdung und Hochspannung) müssen isolierte 20.000 V Hochspannungskabel vom Typ FISOL, FISOL GALVA oder FISALU verwendet werden. Andernfalls kann die Leistungsfähigkeit des Zauns unter Umständen stark beeinträchtigt werden.

- Die Erdung des Zauns sollte mindestens einen Abstand von 10 m zu einer Hauserdung haben.

- Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse korrekt verbunden sind. Knoten oder Spleiße können zu Stromleitungsproblemen führen und somit die Leiter beschädigen sowie die Wirksamkeit des Weidezauns beeinträchtigen.

- Stecker in die Steckdose stecken : die Kontrollleuchte muss im Impulstakt (etwa alle 1,5 s) aufleuchten. **Diese** Kontrolllampe garantiert aber nicht, dass die Hütensicherheit der Tiere dank einer ausreichenden Zaunspannung und Energie gewährleistet wird. Nur regelmäßige Kontrollen des Zauns können dies bestätigen.

Durchgang :



Zaununterbrechung am Tordurchgang. Die Verbindung zwischen den zwei entfernten Punkten wird über einen in der Erde verlegten FISOL-Draht gewährleistet.

FOXY - MIRZA

ES

Acaba de comprar una cerca electrificada que funciona en el sector de 230 voltios.

Le agradecemos su confianza.

En esta nota se describen los diferentes niveles de potencia y de opciones según los modelos.

La tecnología denominada "de baja impedancia" permite que la valla permanezca operativa incluso en caso de pérdidas (hierbas que toquen el alambre, aislamientos defectuosos...).

Un testigo permite verificar el funcionamiento del aparato. **Cuidado**, este testigo no garantiza que los niveles de tensión y energía estén suficientes para asegurar la guardia de los animales. Solamente controles regulares sobre la línea de la cerca permiten verificarlo.



Esta cerca respeta las Normas Internacionales de Seguridad y está homologada por el Ministerio de Agricultura.

	Alimentación	Energía (J) de salida máx.	Energía (J) menos de 500 ohm	Tensión (V) / 500 ohm (mucha vegetación)	Tensión (V) / 1000 ohm (vegetación media)	Tensión (V) / 5000 ohm (sin vegetación)	Tensión máxima (V)	Consumo de potencia	Impulsiones / minutos
FOXY	230 V 50-60 Hz	1	1	3 900	5 500	8 000	12 000	3,1	40
MIRZA		2	2	4 000	5 500	7 000	12 000	3,6	40

CONSEJOS :	Animales	longitud cerca (en km) con vegetación :		
		débil	media	mucha
FOXY	perros y demás animales de compañía	15	3	1,5
MIRZA	perros difíciles a custodiar	18	6	2,5

	L x a x alt (cm)	Peso
FOXY	21 x 15 x 8	0,96 kg
MIRZA	21 x 15 x 8	0,96 kg

PUESTA EN MARCHA :

-  Conectar el terminal de salida de alta tensión del pastor a la cerca.
-  Conectar el terminal de salida de "tierra" del pastor a la toma de tierra de la cerca.

- Estas conexiones (tanto la de alta tensión como la de tierra) se deben realizar con alambre aislado de 20.000 V, de tipo FISOL, FISOL GALVA o FISALU. De lo contrario, podría alterarse en gran medida la eficacia de la cerca.

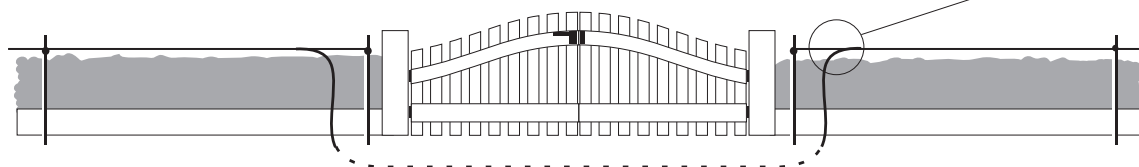
- La toma de tierra de la cerca debe estar al menos a 10 m de distancia de la toma de tierra EDF del edificio.

- Comprobar que todas las conexiones efectuadas garantizan buenos contactos eléctricos.

Los nudos u otros empalmes pueden ser una fuente de mal contacto y por lo tanto, podrían provocar una degradación de los conductores y una pérdida de eficiencia.

- Conectar la toma de corriente en el sector : el piloto, indicador del buen funcionamiento, debe iluminarse al ritmo de las impulsiones (aproximadamente, cada 1,5 segundos). **Cuidado**, este testigo no garantiza que los niveles de tensión y energía estén suficientes para asegurar la guardia de los animales. Solamente controles regulares sobre la línea de la cerca permiten verificarlo.

Crear un paso :



Interrupción en la cerca para dejar libre una entrada con una puerta. La continuidad del circuito se efectúa mediante una conexión enterrada con el FISOL, cable especial super aislado.

FOXY - MIRZA

IT

Ha appena acquistato un alimentatore di corrente per recinti funzionante su rete da 230 Volt.

La ringraziamo per la fiducia accordataci. I vari livelli di potenza e le opzioni disponibili per i molteplici modelli sono descritti nel presente manuale d'uso.

La tecnologia utilizzata, detta a "bassa impedenza", permette al recinto di restare attivo anche in caso di perdite (erba che tocca il filo, isolatori chiusi, ecc.).

Una spia di controllo permette la verifica del funzionamento. **Attenzione**, questo indicatore non garantisce che i livelli di tensione e di energia siano sufficienti per garantire la guardia dei animali. Soli i controlli regolari sulla linea di recinto possono verificarlo.

Questo alimentatore di corrente rispetta le Norme Internazionali di Sicurezza ed è omologato dal Ministero dell'Agricoltura.

	Alimentazione	Energia (J) in uscita Max,	Energia (J) sotto i 500 ohm	Tensione (V)/500 ohm (folta vegetazione)	Tensione (V)/1000 ohm (vegetazione)	Tensione (V)/5000 ohm (assenza di vegetazione)	Picco di tensione e (V)	Potenza assorbita (W)	Impulsi/ minuti
FOXY	230 V	1	1	3 900	5 500	8 000	12 000	3,1	40
MIRZA	50-60 Hz	2	2	4 000	5 500	7 000	12 000	3,6	40

CONSIGLI :	Animali	Lunghezza recinto (en km) con vegetazione:		
		scarsa	media	folta
FOXY	Cani e altri animali domestici	15	3	1,5
MIRZA	Cani difficili da mantenere	18	6	2,5

	L x l x h (cm)	Peso
FOXY	21 x 15 x 8	0,96 kg
MIRZA	21 x 15 x 8	0,96 kg

MESSA IN ESERCIZIO :

 Collegare al recinto il morsetto d'uscita dell'alta tensione dell'alimentatore di corrente.

 Collegare il morsetto d'uscita "terra" dell'alimentatore di corrente alla presa di terra del recinto.

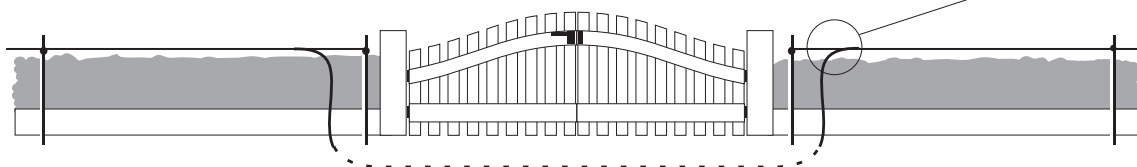
- Questi collegamenti (sia di terra che alta tensione) devono essere con cavi isolati da 20.000 V, tipo FISOL, FISOL GALVA o FISALU, altrimenti l'efficacia del recinto potrebbe essere seriamente compromessa.

- La presa di terra del recinto deve essere distante almeno 10 m dalla presa di terra ENEL dell'edificio.

- Verificare che tutte le connessioni garantiscano dei buoni contatti elettrici. I nodi o altre giunzioni possono causare un cattivo contatto, provocando un'alterazione dei conduttori ed una perdita d'efficacia.

- Collegare la presa di corrente alla rete : la spia luminosa, che indica il corretto funzionamento, deve accendersi ad ogni impulso (circa ogni 1,5 secondi). **Attenzione**, questo indicatore non garantisce che i livelli di tensione e di energia siano sufficienti per garantire la guardia dei animali. Soli i controlli regolari sulla linea di recinto possono verificarlo.

Creare un passaggio :



Interruzione nelle recinzioni per il passaggio del cancello. Continuità del circuito garantita da una connessione interrata in FISOL, filo speciale super isolato.